

FORDÍTÁS NÉMETRŐL MAGYAR NYELVRE

ÜBERSETZUNG AUS DEM DEUTSCHEN INS UNGARISCHE

1075 Budapest, Wesselényi u. 46 fsz. 4

Tel.: +36-1-413-7854 Fax.: +36-1-413-7855

Mobil: +36-20-2642-310

E-mail: benedictum@chello.hu

BeneDictum Kft.

www.benedictum.hu

3533 Miskolc, Szántó Kovács János u. 68.

Tel./Fax: +36-46-403-530

Mobil: +36-20-2642-310

E-mail: forditas@chello.hu

Tanúsítvány

az építőelemek és rendszerek
megfelelőségéről

A tanúsítvány tulajdonosa:

Siemens Schweiz AG
Building Technologies Group
Gubelstraße 22
CH-6301 Zug

<p>A tanúsítvány csak az adott építőelemre/rendszerre vonatkozik a vizsgálathoz benyújtott kivitelben</p> <ul style="list-style-type: none"> Az 1. melléklet szerinti összetevőkkel A 2. melléklet szerinti műszaki dokumentációkban dokumentálva A tűzvédelmi és biztonságtechnika adott készülékeiben történő alkalmazásra. A tanúsítvány tárgyának alkalmazásakor figyelembe kell venni a 3. melléklet szerinti utalásokat/megjegyzéseket. <p>A tanúsítvány érvényessége kérelemmel meghosszabbítható. A meghosszabbításra vonatkozó kérelmet legkésőbb 6 hónappal az érvényesség lejártá előtt be kell nyújtani.</p> <p>A Műbizonylatot csak változatlan formában és az összes mellékletével együtt szabad sokszorosítani.</p> <p>A tanúsítvány előfeltételeinek mindennemű megváltozását a VdS tanúsító szervezetnek – a szükséges dokumentációkkal együtt – haladéktalanul be kell nyújtani.</p> <p>A termék VdS által adott tanúsítvánnyal történő reklámnak pontosan vissza kell adnia a Műbizonylat tartalmát és a reklámnak nem szabad reklámjogba ütköző módon történnie.</p>	<p>Tanúsítvány száma:</p> <p>G 210084</p>	<p>Oldalak száma:</p> <p>14</p>	<p>Érvényes –tól:</p> <p>2010.08.02</p>	<p>Érvényes –ig:</p> <p>2014.08.01</p>	
	<p>A tanúsítvány tárgya:</p> <p>Tűzjelző központ, Típus: FC726</p>				
	<p>Alkalmazási terület:</p> <p>Automatikus tűzjelző berendezésekben</p>				
	<p>Tanúsítási dokumentációk:</p> <p>DIN EN 54-2:1997-12 + A1:2007-01 - Tűzjelző központok DIN EN 54-4:1997-12 + A1:2003-03 + A2:2007-01 – Energiaellátó berendezések VdS 2344:2005-12 – Eljárási irányelvek VdS 2540:2009-11 – tervezet – tűzjelző központok VdS 2541:1996-12 – Energiaellátó berendezések</p>				
	<p>Köln, 2010.08.02</p>				

VdS Schadenverhütung GmbH
Tanúsító szervezet
Amsterdamer Str. 174
D-50735 Köln

Német Akkreditációs
Tanács
DAR

Schüngel
(olvashatatlan aláírás)

Hesels
távollétében
(olvashatatlan aláírás)

Üzletvezető

Tanúsító szervezet vezetője

A Deutscher
Versicherungswirtschaft e. V.
(GDV) fő szervezetének tagja,
akkreditálva tanúsító helyként a
Deutsche Akkreditierungsstelle
Technik (DATech) által a tűzvédelmi- és biztonságtechnikai területekre.

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgya a következő alkotórészeket foglalja magába:

A tárgy megnevezése	Típus	A kérelmező ismertető száma	Rendszereknél: a rendszer-alkotóelemek tanúsítvány száma
(moduláris) tűzjelző központ	FC726	S54400-C87-A1	G 200126
Kezelő egység	FCM7201	A5Q000018923	
Kezelő egység	FCM7204	A5Q00037625	
Kezelő egység LED kijelzővel	FCM7202	A5Q00018925	
Kezelő egység LED kijelzővel	FCM7205	A5Q000037629	
Kiegészítő kez. egység	FCM2007	A5Q00013147	
Hátfal	FHA2003	A5Q00009912	
PMI & alaplapp	FCM2004	A5Q00005163	
PMI & alaplapp	FCM2027	A5Q00031466	
Periféria lap (4-hurok)	FCI2004	A5Q00009953	
Áramellátás (150 W)	SV 24V-150 W	V24230-Z6-A4	
Hurok bővítés (FDnet)	FCI2003	A5Q00010136	
Tűzoltósági periféria modul	FCI2001	A5Q00010145	
Hálózati modul (SAFEDLINK)	FN2001	A5Q00012851	
RS232 modul (izolált)	FCA2001	A5Q00005327	
RS485 modul (izolált)	FCA2002	A5Q00009923	
Esemény-nyomtató	FTO2001	A5Q00010126	
LED kijelző (belső)	FTO2002	A5Q00010125	
Redundancia modul	REDUX		
Vonal kártya (FD-net)	FCL2001-A1	A5Q00009875	
Vonal kártya (közös)	FCL2002-A1	A5Q00010502	
Vonal kártya (MS9i)	FCL2003-A1	A5Q00010044	

1. melléklet

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgya a következő alkotórészeket foglalja magába:

A tárgy megnevezése	Típus	A kérelmező ismertető száma	Rendszereknél: a rendszer-alkotóelemek tanúsítvány száma
I/O-kártya	FCI2008-A1	S54400-A6-A1	
Kiegészítő kez. egység (riaszt. kijelző)	FCM2015-D1	A5Q00028732	
LED-es riasztás kijelző	FTO2003-D1	A5Q00028110	
Összekötő modul	FCA2006-A1	A5Q00025980	
Kártyatartó (5 kártyahely)	FCA2008-A1	A5Q00011025	
ethernet switch (MM)	FN2008-A1	S54400-F94-A1	

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgyát a következő dokumentációk írják le:

A dokumentáció fajtája	A gyártó jelölése	Dátum	Oldalak száma
VdS vizsgálati jelentés BMA 06087, 2006.11.17			
VdS vizsgálati jelentés BMA 07055, 2007.06.25			
VdS vizsgálati jelentés BMA 09017, 2009.01.19			
VdS vizsgálati jelentés BMA 10048, 2010.04.16			
VdS vizsgálati jelentés BMA 10082, 2010.07.05			
VdS szoftver vizsgálati jelentés, száma: SW -2006219, 2006.09.06			
1. kiegészítés az SW -2006219 számú, 2007.06.25 keltű VdS szoftver vizsgálati jelentéshez			
VdS szoftver vizsgálati jelentés, száma: SW -2007224, 2009.01.09			
VdS szoftver vizsgálati jelentés, száma: SW -2009210 2010.04.16			
VdS szoftver vizsgálati jelentés, száma: SW -2009282 2010.05.17			

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgyát a következő dokumentációk írják le:

A dokumentáció fajtája	A gyártó jelölése	Dátum	Oldalak száma
FC726:			
Dokumentáció			
FS720 Kezelés	A6V10211076_c_de	2009.10.05	174
FS720 Termékre jellemző adatok	A6V10210368_f_de	2010.05.20	216
FS720 Leírás	A6V10210355_f_de	2010.05.21	164
FS720 Tervezés	A6V10210362_f_de	2010.05.21	134
FS720 Telepítés	A6V10210390_f_de	2010.05.21	166
FC726 tűzjelző központ	S54400-C87-A1		
Darabjegyzék	A5Q00038314F 03	2010.06.04	3
Összeállítási rajz	A5Q00038314E 02	2010.06.04	3
FCM7201 kezelő egység	A5Q00018923A		
Darabjegyzék	A5Q00018923A 13	2010.02.12	2
Összeállítási rajz	A5Q00018923C 02	2010.02.12	1
FCM7204 kezelő egység	A5Q00037625		
Darabjegyzék	A5Q00037625F 04	2010.05.20	2
Összeállítási rajz	A5Q00037625E 03	2010.02.17	1
FCM7002 kezelő egység (+ LED kijelző)	A5Q00018925A		
Darabjegyzék	A5Q00018925A 12	2010.02.16	2
Összeállítási rajz	A5Q00018925E 03	2010.02.16	1
FCM7205 kezelő egység (+ LED kijelző)	A5Q00037625F		
Darabjegyzék	A5Q00037629F 03	2010.05.20	2
Összeállítási rajz	A5Q00037629E 02	2010.02.17	1

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgyát a következő dokumentációk írják le:

A dokumentáció fajtája	A gyártó jelölése	Dátum	Oldalak száma
FCI2004 periféria lap (4 hurok)	A5Q00009953		
Darabjegyzék	A5Q00009953K 21	2008.08.14	6
Kiosztási terv	A5Q00009953D 06	2008.08.13	3
Kapcsolási rajz	A5Q00009953B 06	2008.08.12	15
FCM2007 kieg. kezelő egység (4x LED-kijelzés)	A5Q00013147		
Darabjegyzék	A5Q00013147C 05	2009.11.06	1
Összeállítási rajz	A5Q00013147B 02	2006.04.18	1
FCM2004 PMI & alaplapp	A5Q00005163		
Darabjegyzék	A5Q00005163H 21	2009.10.22	5
Kiosztási rajz	A5Q00005163D 06	2009.10.09	4
Kapcsolási rajz	A5Q00005163C 08	2009.10.09	13
FCM2004 PMI & alaplapp	AQ500031466		
Darabjegyzék	A5Q00031466F 07	2010.05.19	6
Kiosztási rajz	A5Q00031466C 03	2010.03.25	4
Kapcsolási rajz	A5Q00031466A 03	2010.03.25	16
FCI2003 hurok bővítés (FDnet)	A5Q00010136		
Darabjegyzék	A5Q00010136J 06	2006.09.12	2
Kiosztási rajz	A5Q00010136D 02	2005.11.23	2
Kapcsolási rajz	A5Q00010136B 02	2005.12.15	6

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgyát a következő dokumentációk írják le:

A dokumentáció fajtája	A gyártó jelölése	Dátum	Oldalak száma
FC2001 tűzoltósági periféria modul	A5Q00010145		
Darabjegyzék	A5Q00010145H 12	2006.10.06	4
Kiosztási rajz	A5Q00010145D 02	2006.09.25	1
Kapcsolási rajz	A5Q00010145B 02	2006.09.20	5
FN2001 hálózati modul (SAFEDLINK)	A5Q00012851		
Darabjegyzék	A5Q00012851L 18	2009.11.12	4
Kiosztási rajz	A5Q00012851D 11	2009.11.02	2
Kapcsolási rajz	A5Q00012851C 12	2009.11.02	2
FCA2001 RS232 modul (izolált)			
Darabjegyzék	AQ500005327		
Kiosztási rajz	AQ500005327G 07	2008.01.23	2
Kapcsolási rajz	AQ500005327B 03	2007.12.10	4
	AQ500005327A 03	2007.12.10	5
FCA2002 RS485 modul (izolált)			
Darabjegyzék	AQ500009923		
Kiosztási rajz	AQ500009923K 13	2008.07.17	2
Kapcsolási rajz	AQ500009923D 03	2006.04.20	4
	AQ500009923B 02	2005.10.26	1
FTO2001 Esemény-nyomtató készlet	AQ500010126		
Összeállítási rajz	AQ500010126B 02	2006.03.20	1
Gyártói specifikáció	AQ500010126	REV. 1.20	66

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgyát a következő dokumentációk írják le:

A dokumentáció fajtája	A gyártó jelölése	Dátum	Oldalak száma
Nyomt. áramkör komplett	A5Q00010125		
FTO2002 LED kijelző (belső)			
Darabjegyzék	A5Q00010125H 08	2006.10.03	3
Kiosztási rajz	A5Q00010125D 03	2006.07.20	3
Kapcsolási rajz	A5Q00010125B 04	2006.08.21	3
Redundancia modul, típus:			
REDUX			
REDUX kézikönyv	---		5
Kapcsolási rajz (adó)	510045-4005	2005.08.26	21
Elrendezési rajz (adó)	510045-4000	2005.12.12	1
Kapcsolási rajz (vevő)	510045-4004	2004.08.01	2
Elrendezési rajz (vevő)	510045-4001	2004.08.01	1
Adatvezetékek működési terve	510045-4006	2004.08.01	1
Összes darabjegyzék (adó)	510045-4007	2004.08.01	1
Tételes darabjegyzék (adó)	510045-4008	2004.08.01	3
Összes darabjegyzék (vevő)	510045-4009	2004.08.01	9
Tételes darabjegyzék (vevő)	510045-4901	2004.08.01	1
REDUX ház padlólap (REDUX-G)	---	2005.11.21	3
REDUX ház tető (REDUX-G)	---	2005.11.21	1
REDUX ház tartozék (REDUX-G)	---	2005.11.21	1

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgyát a következő dokumentációk írják le:

A dokumentáció fajtája	A gyártó jelölése	Dátum	Oldalak száma
FCL2001-A1 vonal kártya (Fdnet)	A5Q00009875		
Kapcsolási rajz	A5Q00031810G 03	2008.12.02	8
Kiosztási rajz	A5Q00031810H 03	2008.12.02	2
Darabjegyzék	A5Q00031810F 04	2008.12.11	4
Darabjegyzék (programozott NYÁK)	A5Q00031829E 05	2008.12.11	1
FCL2002-A1 vonal kártya (közös)	A5Q00010502		
Kapcsolási rajz	A5Q00031833F 02	2009.01.09	8
Kiosztási rajz	A5Q00031833G 02	2009.01.09	2
Darabjegyzék	A5Q00031833D 03	2009.01.09	4
Darabjegyzék (programozott NYÁK)	A5Q00031834D 07	2009.03.30	1
FCL2003-A1 vonal kártya (MS9i)	A5Q00010044		
Kapcsolási rajz	A5Q00030460A 04	2008.11.19	8
Kiosztási rajz	A5Q00030460B 04	2008.11.19	1
Darabjegyzék	A5Q00030460F 06	2008.11.17	4
Darabjegyzék (programozott NYÁK)	A5Q00031824E 04	2009.04.02	1
FCI2008-A1 I/O kártya	S54400-A6-A1		
Kapcsolási rajz	A5Q00030703A 03	2008.11.19	6
Kiosztási rajz	A5Q00030703B 03	2008.11.19	1
Darabjegyzék	A5Q00030703H 06	2008.11.24	3
Darabjegyzék (programozott NYÁK)	A5Q00031816E 04	2009.04.0	1

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgyát a következő dokumentációk írják le:

A dokumentáció fajtája	A gyártó jelölése	Dátum	Oldalak száma
FCM2015-D1 kieg. kezelő egység (riaszt. kijelz.)	A5Q00028732		
Összeállítási rajz	A5Q00028732B 04	2008.10.02	1
Darabjegyzék	A5Q00028732D 07	2008.11.12	1
FTO2003-D1 LED vészjelzés kijelző	A5Q00028110		
Kapcsolási rajz	A5Q00028110A 03	2008.11.07	2
Kiosztási rajz	A5Q00028110B 03	2008.11.07	1
Darabjegyzék	A5Q00028110G 04	2008.10.29	2
FCA2006-A1 összekötő modul	A5Q00025980		
Kapcsolási rajz	A5Q00025980A 05	2008.10.07	1
Kiosztási rajz	A5Q00025980B 05	2008.10.07	2
Darabjegyzék (alkatrészek a NYÁK-on)	A5Q00032833E 02	2008.10.07	2
FCA2008-A1 kártya tartó (5 kártyahely)	A5Q00011025		
Kapcsolási rajz	A5Q00011025B 03	2008.10.07	4
Kiosztási rajz	A5Q00011025C 03	2008.10.07	1
Darabjegyzék	A5Q00011025G 06	2008.10.07	2
FHA2003 hátfal	A5Q00009912		
konstrukciós rajz	A5Q00009912B 15	2008.12.19	3

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

A tanúsítvány tárgyát a következő dokumentációk írják le:

A dokumentáció fajtája	A gyártó jelölése	Dátum	Oldalak száma
FN2008-A1 Ethernet kapcsoló (MM)	S54400-F94-A1		
Darabjegyzék	A5E00982443 26	2010.04.28	5
Darabjegyzék	A5E00982437 24	2010.04.28	1
X200 CPU kiosztási rajz	A5E00984386A 02	2009.11.05	2
X200 CPU kiosztási rajz	A5E00984386A 02	2009.11.05	2
X200 CPU elrendezés	A5E00984386A 02	2009.11.05	6
Kapcsolási rajz	A5E00982443A 18	2010.04.06	33
FN2008-A1 Ethernet switch (MM)	S54400-F94-A1		
Darabjegyzék	A5E00982471 07	2010.01.29	4
X200 SV kiosztási rajz	A5E00984411A 01	2009.11.05	2
X200 SV kiosztási rajz	A5E00984411A 01	2009.11.05	2
X200 SV elrendezés	A5E00984411A 01	2009.11.05	4
Kapcsolási rajz	A5E00982471A 07	2010.01.27	13

3. melléklet

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

Utalások A tanúsítvány tárgyának 1. sz. melléklet szerint történő alkalmazásához

Az FC726 típusú tűzjelző központra legfeljebb 504 FDnet jelzőt és legfeljebb 40 közös vonalat, 500 MS9i jelzőt vagy 1008 FDnet jelzőt (tehát összesen 1512 FDnet jelzőt) lehet csatlakoztatni.

Az FC722, FC724, FC726 típusú tűzjelző központok és az FT724 kijelző- és kezelő egység az FN2001 hálózat modulon át egymással hálózatba köthetők (FCnet/SAFEDLINK).

Az FCnet/SAFEDLINK hálózatra a következők érvényesek:

- 1) Ha a hálózatba kötött FC726-as tűzjelző központra 512-nél több periféria van csatlakoztatva, akkor egy redundáns FN2001 hálózati modult kell alkalmazni.
- 2) Abban az esetben, ha a hálózatba 512-nél több periféria van csatlakoztatva és az FC726 fölérendelt berendezés-funkciókat lát el, akkor az FC726-as tűzjelző központban egy redundáns FN2001 hálózati modult, és egy további FC722, FC724, FC726 tűzjelző központon át egy redundáns kijelzést, vagy egy FT724 kijelző- és kezelő készüléket kell betervezni a felé rendelt tűzjelző központ közvetlen közelében.

Az FC722, FC724, FC726 tűzjelző központok és az FT724 kijelző- és kezelő berendezés egymással hálózatba kapcsolható (Fcnet/optikai ethernet).

Az FCnet/optical Ethernet hálózatra a következők érvényesek:

- 1) Ha a hálózatba kötött FC726-as tűzjelző központra 512-nél több periféria van csatlakoztatva, akkor egy redundáns átviteli utat kell kialakítani egy FCnet/SAFEDLINK hálózaton keresztül. Ebben az esetben az FCnet/SAFEDLINK hálózat számára nem szükséges redundáns FN2001 hálózati modult alkalmazni.
- 2) Abban az esetben, ha a hálózatba 512-nél több periféria van csatlakoztatva és az FC726 fölérendelt berendezés-funkciókat lát el, akkor az FC726-as tűzjelző központban egy redundáns átviteli utat kell kialakítani egy FCnet/SAFEDLINK hálózaton keresztül, és egy további FC722, FC724, FC726 tűzjelző központon át egy redundáns kijelzést, vagy egy FT724 kijelző- és kezelő készüléket kell betervezni a felé rendelt tűzjelző központ közvetlen közelében. Ebben az esetben az FCnet/SAFEDLINK hálózathoz nem szükséges redundáns FN2001 hálózati modult alkalmazni.

3. melléklet

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

Utalások A tanúsítvány tárgyának 1. sz. melléklet szerint történő alkalmazásához

Az FC726 típusú tűzjelző központ egy oltási terület vezérlésére alkalmas.

Az 'oltási standard interfész' megvalósítása egy FCI2001 oltásvezérlő modulon át történik.

Az FCI2001 tűzoltósági periféria modulon keresztül csatlakoztatható egy DIN 14661 szerinti tűzoltósági kezelő panel.

A REDUX típusú redundancia modul mind a tűzjelző központon belül, mind pedig azon kívül is működtethető. Ha a redundancia modul üzemeltetésére a tűzjelző központon kívül kerül sor, akkor azt egy REDUX-G típusú fém házban és a tűzjelző központi közvetlen közelében kell telepíteni.

A REDUX típusú redundancia modultól a FAT 10 típusú tűzoltósági kijelző táblához menő átviteli utakat két külön-külön lefektetett kábellel kell megvalósítani. Emellett egy kábelben benne lehet mind az áramellátás, mind pedig az adatvezeték is. A REDUX típusú redundancia modul és a FAT 10 típusú tűzoltósági kijelző tábla közötti legnagyobb vezetékhoznak nem szabad meghaladnia az 1000 m-t.

Az EN 54-2/A1 szerint a következő opciók állnak rendelkezésre:

Kijelzések:

Riasztás-számláló, 7.13 fejezet

Jelzőpontokról érkező zavarjelzések, 8.3 fejezet

Vezérlések:

A továbbítás késleltetése, 7.11 fejezet

A tűzjelzés állapot függősége egynél több riasztási jeltől, A típus, 7.12.1 fejezet (csak MS9i- és közös vonaltechnikához)

A tűzjelzés állapot függősége egynél több riasztási jeltől, B típus, 7.12.2 fejezet (csak Fdnet- és MS9i vonaltechnikához)

A tűzjelzés állapot függősége egynél több riasztási jeltől, C típus, 7.12.3 fejezet

Lekapcsolás megcímezhető pontokról, 9.5 fejezet

Ellenőrzési állapot, 10. fejezet

3. melléklet

a G 210084 számú 2010.08.02-án kiállított tanúsítványhoz

Kimenetek:

Kimenet a riasztási készülékek vezérlésére, 7.8. fejezet

Kimenet a tűzjelzések átviteli készülékéhez, 7.9.1 fejezet

Kimenet az A típusú tűzvédelmi berendezések vezérléséhez, 7.10.1 fejezet

Kimenet a B típusú tűzvédelmi berendezések vezérléséhez, 7.10.2 fejezet

Kimenet a C típusú tűzvédelmi berendezések vezérléséhez, 7.10.3 fejezet

Kimenet a zavarjelzések átviteli készülékeihez, 8.9 fejezet

Bemenetek:

A tűzjelzések átviteli készülékéről érkező riasztás-visszaigazolási bemenet, 7.9.2 fejezet

Tűzvédelmi készülékek zavar-felügyelete, 7.10.4 fejezet



Zertifikat

über die
Anerkennung
von
Bauteilen und Systemen

Inhaber der Anerkennung:

Siemens Schweiz AG
Building Technologies Division
Gubelstraße 22
CH-6301 Zug

Die Anerkennung umfasst nur das angegebene Bauteil/System in der zur Prüfung eingereichten Ausführung

- mit den Bestandteilen nach Anlage 1.
- dokumentiert in den technischen Unterlagen nach Anlage 2.
- zur Verwendung in den angegebenen Einrichtungen der Brandschutz- und Sicherungstechnik. Bei der Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung sind die Hinweise/Bemerkungen nach Anlage 3 zu beachten.

Die Gültigkeit der Anerkennung kann auf Antrag verlängert werden. Antrag auf Verlängerung ist spätestens 6 Monate vor Ablauf der Gültigkeit zu stellen.

Das Zertifikat darf nur unverändert und mit sämtlichen Anlagen vervielfältigt werden.

Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Anerkennung sind der VdS-Zertifizierungsstelle – mit allen erforderlichen Unterlagen – unverzüglich zu übermitteln.

Eine Werbung mit der VdS-Anerkennung des Produktes muss den Inhalt des Zertifikates korrekt wiedergeben und darf nicht auf wettbewerbsrechtswidrige Art und Weise erfolgen.

Anerkennungs-Nr.:	Anzahl der Seiten:	Gültig vom:	Gültig bis:
G 210084	14	02.08.2010	01.08.2014

Gegenstand der Anerkennung:

Brandmelderzentrale
Typ FC726

Verwendung:

in automatischen Brandmeldeanlagen

Anerkennungsgrundlagen:

DIN EN 54-2:1997-12 + A1:2007-01 - Brandmelderzentralen
 DIN EN 54-4:1997-12 + A1:2003-03 + A2:2007-01 -
 Energieversorgungseinrichtungen
 VdS 2344:2005-12 - Verfahrensrichtlinien
 VdS 2540:2009-11 Entwurf - Brandmelderzentralen
 VdS 2541:1996-12 - Energieversorgungseinrichtungen

Köln, den 02.08.2010

Schüngel

Geschäftsführer

ppa. Wilms-Vahrenhorst

Leiter der Zertifizierungsstelle

VdS Schadenverhütung GmbH
Zertifizierungsstelle
Amsterdamer Str. 174
D-50735 Köln

Ein Unternehmen des Gesamtverbandes der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV) akkreditiert als Zertifizierungsstelle für die Bereiche Brandschutz- und Sicherungstechnik von der Deutschen Akkreditierungsstelle Technik (DATech)



DAT-ZE 005/92



Anlage 1

zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung umfasst folgende Bestandteile:

Bezeichnung des Gegenstandes	Type	Kenn-Nr. des Antragstellers	Bei Systemen: Anerkennungs- Nummer der System- Bestandteile
Brandmelderzentrale (Modular)	FC726	S54400-C87-A1	G 200126
Bedieneinheit	FCM7201	A5Q00018923	
Bedieneinheit	FCM7204	A5Q00037625	
Bedieneinheit mit LED-Anzeige	FCM7202	A5Q00018925	
Bedieneinheit mit LED-Anzeige	FCM7205	A5Q00037629	
Bedienzusatz	FCM2007	A5Q00013147	
Rückwand	FHA2003	A5Q00009912	
PMI- & Mainboard	FCM2004	A5Q00005163	
PMI- & Mainboard	FCM2027	A5Q00031466	
Peripherieboard (4-Loop)	FCI2004	A5Q00009953	
Stromversorgung 150W	SV24V-150W	V24230-Z6-A4	
Loop-Erweiterung (FDnet)	FCI2003	A5Q00010136	
Feuerwehrperipherie-Modul	FCI2001	A5Q00010145	
Vernetzungsmodul (SAFEDLINK)	FN2001	A5Q00012851	
RS232-Modul (isoliert)	FCA2001	A5Q00005327	
RS485-Modul (isoliert)	FCA2002	A5Q00009923	
Ereignisdrucker	FTO2001	A5Q00010126	
LED-Anzeige (intern)	FTO2002	A5Q00010125	
Redundanz Modul	REDUX		
Linienkarte (FD-net)	FCL2001-A1	A5Q00009875	
Linienkarte (Kollektiv)	FCL2002-A1	A5Q00010502	
Linienkarte (MS9i)	FCL2003-A1	A5Q00010044	



zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung umfasst folgende Bestandteile:

Bezeichnung des Gegenstandes	Type	Kenn-Nr. des Antragstellers	Bei Systemen: Anerkennungs- Nummer der System- Bestandteile
I/O- Karte	FCI2008-A1	S54400-A6-A1	
Bedienzusatz (Notal.-Anz.)	FCM2015-D1	A5Q00028732	
LED Notalarm Anzeige	FTO2003-D1	A5Q00028110	
Verbindungsmodul	FCA2006-A1	A5Q00025980	
Kartenhalter (5 Steckplätze)	FCA2008-A1	A5Q00011025	
Ethernet Switch (MM)	FN2008-A1	S54400-F94-A1	



Anlage 2

zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben:

Art der Unterlage	Kennzeichen des Herstellers	Datum	Anzahl der Seiten
VdS Prüfbericht Nummer BMA 06087 vom 17.11.2006 VdS Prüfbericht Nummer BMA 07055 vom 25.06.2007 VdS Prüfbericht Nummer BMA 09017 vom 19.01.2009 VdS Prüfbericht Nummer BMA 10048 vom 16.04.2010 VdS Prüfbericht Nummer BMA 10082 vom 05.07.2010 VdS Prüfbericht Nummer BMA 10092 vom 27.07.2010 VdS Software-Prüfbericht Nummer SW-2006219 vom 06.09.2006 1. Nachtrag zum VdS Software-Prüfbericht Nummer SW-2006219 vom 25.06.2007 VdS Software-Prüfbericht Nummer SW-2007224 vom 09.01.2009 VdS Software-Prüfbericht Nummer SW-2009210 vom 16.04.2010 VdS Software-Prüfbericht Nummer SW-2009282 vom 17.05.2010			



zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben:

Art der Unterlage	Kennzeichen des Herstellers	Datum	Anzahl der Seiten
FC726:			
Dokumentation			
FS720 Bedienung	A6V10211076_c_de	05.10.2009	174
FS720 Produktkenndaten	A6V10210368_f_de	20.05.2010	216
FS720 Beschreibung	A6V10210355_f_de	21.05.2010	164
FS720 Projektierung	A6V10210362_f_de	21.05.2010	134
FS720 Installation	A6V10210390_f_de	21.05.2010	166
FC726 Brandmelderzentrale	S54400-C87-A1		
Stückliste	A5Q00038314F 03	04.06.2010	3
Zusammenstellungszeichnung	A5Q00038314E 02	04.06.2010	3
FCM7201 Bedieneinheit	A5Q00018923		
Stückliste	A5Q00018923A 13	12.02.2010	2
Zusammenstellungszeichnung	A5Q00018923C 02	12.02.2010	1
FCM7204 Bedieneinheit	A5Q00037625		
Stückliste	A5Q00037625F 04	20.05.2010	2
Zusammenstellungszeichnung	A5Q00037625E 03	17.02.2010	1
FCM7202 Bedieneinheit (+LED-Anz.)	A5Q00018925		
Stückliste	A5Q00018925A 12	16.02.2010	2
Zusammenstellungszeichnung	A5Q00018925E 03	16.02.2010	1
FCM7205 Bedieneinheit (+LED-Anz.)	A5Q00037625F		
Stückliste	A5Q00037629F 03	20.05.2010	2
Zusammenstellungszeichnung	A5Q00037629E 02	17.02.2010	1



zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben:

Art der Unterlage	Kennzeichen des Herstellers	Datum	Anzahl der Seiten
FCI2004 Peripherieboard (4-Loop)	A5Q00009953		
Stückliste	A5Q00009953K 21	14.08.2008	6
Belegungsplan	A5Q00009953D 06	13.08.2008	3
Stromlaufplan	A5Q00009953B 06	12.08.2008	15
FCM2007 Bedienzusatz (4xLED-Anz.)	A5Q00013147		
Stückliste	A5Q00013147C 05	06.11.2009	1
Zusammenstellungszeichnung	A5Q00013147B 02	18.04.2006	1
FCM2004 PMI- & Mainboard	A5Q00005163		
Stückliste	A5Q00005163H 21	22.10.2009	5
Belegungsplan	A5Q00005163D 06	09.10.2009	4
Stromlaufplan	A5Q00005163C 08	09.10.2009	13
FCM2027 PMI- & Mainboard	A5Q00031466		
Stückliste	A5Q00031466F 07	19.05.2010	6
Belegungsplan	A5Q00031466C 03	25.03.2010	4
Stromlaufplan	A5Q00031466A 03	25.03.2010	16
FCI2003 Loop-Erweiterung (FDnet)	A5Q00010136		
Stückliste	A5Q00010136J 06	12.09.2006	2
Belegungsplan	A5Q00010136D 02	23.11.2005	2
Stromlaufplan	A5Q00010136B 02	15.12.2005	6



zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben:

Art der Unterlage	Kennzeichen des Herstellers	Datum	Anzahl der Seiten
FCI2001 Feuerwehrperipherie-Modul	A5Q00010145		
Stückliste	A5Q00010145H 12	16.10.2006	4
Belegungsplan	A5Q00010145D 02	25.09.2006	1
Stromlaufplan	A5Q00010145B 02	20.09.2006	5
FN2001 Vernetzungsmodul (SAFEDLINK)	A5Q00012851		
Stückliste	A5Q00012851L 18	12.11.2009	4
Belegungsplan	A5Q00012851D 11	02.11.2009	2
Stromlaufplan	A5Q00012851C 12	02.11.2009	2
FCA2001 RS232-Modul (isoliert)	A5Q00005327		
Stückliste	A5Q00005327G 07	23.01.2008	2
Belegungsplan	A5Q00005327B 03	10.12.2007	4
Stromlaufplan	A5Q00005327A 03	10.12.2007	5
FCA2002 RS485-Modul (isoliert)	A5Q00009923		
Stückliste	A5Q00009923K 13	17.07.2008	2
Belegungsplan	A5Q00009923D 03	20.04.2006	4
Stromlaufplan	A5Q00009923B 02	26.10.2005	1
FTO2001 Ereignisdrucker-Set	A5Q00010126		
Zusammenstellungszeichnung	A5Q00010126B 02	20.03.2006	1
Herstellerspezifikation	A5Q00010126	REV. 1.20	66



zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben:

Art der Unterlage	Kennzeichen des Herstellers	Datum	Anzahl der Seiten
Leiterplatte kpl.FTO2002 LED Anzeige (intern)	A5Q00010125		
Stückliste	A5Q00010125H 08	03.10.2006	3
Belegungsplan	A5Q00010125D 03	20.07.2006	3
Stromlaufplan	A5Q00010125B 04	21.08.2006	3
Redundanz-Modul Typ REDUX:			
REDUX-Handbuch	--	26.08.2005	21
Schaltplan (Sender)	510045-4005	12.12.2005	1
Bestückungsplan (Sender)	510045-4000	01.08.2004	2
Schaltplan (Empfänger)	510045-4004	01.08.2004	1
Bestückungsplan (Empfänger)	510045-4001	01.08.2004	1
Funktionsplan Datenleitungen	510045-4006	01.08.2004	1
Summenstückliste (Sender)	510045-4007	01.08.2004	3
Positionsstückliste (Sender)	510045-4008	01.08.2004	9
Summenstückliste (Empfänger)	510045-4009	01.08.2004	1
Positionsstückliste (Empfänger)	510045-4901	01.08.2004	3
REDUX-Gehäuseboden (REDUX-G)	--	21.11.2005	1
REDUX-Gehäusedeckel (REDUX-G)	--	21.11.2005	1
REDUX-Gehäusezubehör (REDUX-G)	--	21.11.2005	1



Anlage 2

zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben:

Art der Unterlage	Kennzeichen des Herstellers	Datum	Anzahl der Seiten
FCL2001-A1 Linienkarte (FDnet)	A5Q00009875		
Stromlaufplan	A5Q00031810G 03	02.12.2008	8
Belegungsplan	A5Q00031810H 03	02.12.2008	2
Stückliste	A5Q00031810F 04	11.12.2008	4
Stückliste (Leiterplatte programmiert)	A5Q00031829E 05	11.12.2008	1
FCL2002-A1 Linienkarte (Kollektiv)	A5Q00010502		
Stromlaufplan	A5Q00031833F 02	09.01.2009	8
Belegungsplan	A5Q00031833G 02	09.01.2009	2
Stückliste	A5Q00031833D 03	09.01.2009	4
Stückliste (Leiterplatte programmiert)	A5Q00031834D 07	30.03.2009	1
FCL2003-A1 Linienkarte (MS9i)	A5Q00010044		
Stromlaufplan	A5Q00030460A 04	19.11.2008	8
Belegungsplan	A5Q00030460B 04	19.11.2008	1
Stückliste	A5Q00030460F 06	17.11.2008	4
Stückliste (Leiterplatte programmiert)	A5Q00031824E 04	02.04.2009	1
FCI2008-A1 I/O- Karte	S54400-A6-A1		
Stromlaufplan	A5Q00030703A 03	19.11.2008	6
Belegungsplan	A5Q00030703B 03	19.11.2008	1
Stückliste	A5Q00030703H 06	24.11.2008	3
Stückliste (Leiterplatte programmiert)	A5Q00031816E 04	06.04.2009	1



zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben:

Art der Unterlage	Kennzeichen des Herstellers	Datum	Anzahl der Seiten
FCM2015-D1 Bedienzusatz (Notal.-Anz.)	A5Q00028732		
Zusammenstellungszeichnung	A5Q00028732B 04	02.10.2008	1
Stückliste	A5Q00028732D 07	12.11.2008	1
FTO2003-D1 LED Notalarm Anzeige	A5Q00028110		
Stromlaufplan	A5Q00028110A 03	07.11.2008	2
Belegungsplan	A5Q00028110B 03	07.11.2008	1
Stückliste	A5Q00028110G 04	29.10.2008	2
FCA2006-A1 Verbindungsmodul	A5Q00025980		
Stromlaufplan	A5Q00025980A 05	07.10.2008	1
Belegungsplan	A5Q00025980B 05	07.10.2008	2
Stückliste (Leiterplatte bestückt)	A5Q00032833E 02	07.10.2008	2
FCA2008-A1 Kartenhalter (5 Steckplätze)	A5Q00011025		
Stromlaufplan	A5Q00011025B 03	10.07.2008	4
Belegungsplan	A5Q00011025C 03	10.07.2008	1
Stückliste	A5Q00011025G 06	10.07.2008	2
Rückwand FHA2003:	A5Q00009912		
Konstruktionszeichnung	A5Q00009912B 15	19.12.2008	3



Anlage 2

Seite 8

zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben:

Art der Unterlage	Kennzeichen des Herstellers	Datum	Anzahl der Seiten
FN2008-A1 Ethernet Switch (MM)	S54400-F94-A1		
Stückliste	A5E00982443 26	28.04.2010	5
Stückliste	A5E00982437 24	28.04.2010	1
X200 CPU Bestückungsplan	A5E00984386A 02	05.11.2009	2
X200 CPU Bestückungsplan	A5E00984386A 02	05.11.2009	2
X200 CPU Layout	A5E00984386A 02	05.11.2009	6
Stromlaufplan	A5E00982443A 18	06.04.2010	33
FN2008-A1 Ethernet Switch (MM)	S54400-F94-A1		
Stückliste	A5E00982471 07	29.01.2010	4
X200 SV Bestückungsplan	A5E00984411A 01	05.11.2009	2
X200 SV Bestückungsplan	A5E00984411A 01	05.11.2009	2
X200 SV Layout	A5E00984411A 01	05.11.2009	4
Stromlaufplan	A5E00982471A 07	27.01.2010	13



zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1

An die Brandmelderzentrale FC726 können maximal 504 FDnet Melder und maximal 40 Kollektivlinien, 500 MS9i Melder oder 1008 FDnet Melder (also in Summe 1512 FDnet Melder) angeschlossen werden.

Die Brandmelderzentralen FC722, FC724, FC726 und die Anzeige- und Bedieneinrichtung FT724 sind über das Vernetzungsmodul FN2001 miteinander vernetzbar (FCnet/SAFEDLINK).

Für die FCnet/SAFEDLINK Vernetzung gilt folgendes:

- 1) Wenn an der vernetzten Brandmelderzentrale FC726 mehr als 512 Melder angeschaltet sind, so ist ein redundantes Vernetzungsmodul FN2001 vorzusehen.
- 2) Wenn im Netzwerk mehr als 512 Melder angeschlossen sind und die Brandmelderzentrale FC726 übergeordnete Anlagenfunktionen ausführt, so ist ein redundantes Vernetzungsmodul FN2001 in der Brandmelderzentrale FC726 und eine redundante Anzeige durch eine weitere Brandmelderzentrale FC722, FC724, FC726 oder einer Anzeige- und Bedieneinrichtung FT724 in unmittelbarer Nähe zur übergeordneten Brandmelderzentrale, vorzusehen.

Die Brandmelderzentralen FC722, FC724, FC726 und die Anzeige- und Bedieneinrichtung FT724 sind über das Vernetzungsmodul FN2008 miteinander vernetzbar (FCnet/optical Ethernet).

Für die FCnet/optical Ethernet Vernetzung gilt folgendes:

- 1) Wenn an der vernetzten Brandmelderzentrale FC726 mehr als 512 Melder angeschaltet sind, so ist ein redundanter Übertragungsweg über eine FCnet/SAFEDLINK Vernetzung vorzusehen. In diesem Fall wird kein redundantes Vernetzungsmodul FN2001 für die FCnet/SAFEDLINK Vernetzung benötigt.
- 2) Wenn im Netzwerk mehr als 512 Melder angeschlossen sind und die Brandmelderzentrale FC726 übergeordnete Anlagenfunktionen ausführt, so ist ein redundanter Übertragungsweg über eine FCnet/SAFEDLINK Vernetzung vorzusehen und eine redundante Anzeige durch eine weitere Brandmelderzentrale FC722, FC724, FC726 oder einer Anzeige- und Bedieneinrichtung FT724 in unmittelbarer Nähe zur übergeordneten Brandmelderzentrale vorzusehen. In diesem Fall wird kein redundantes Vernetzungsmodul FN2001 für die FCnet/SAFEDLINK Vernetzung benötigt.



zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1

Die Brandmelderzentrale FC726 ist für die Ansteuerung von einem Löschbereich geeignet.

Die 'Standardschnittstelle Löschen' wird mit einem Ringmodul FDCIO224 realisiert.

Über das Feuerwehrperipherie-Modul FCI2001 kann ein Feuerwehrbedienfeld gemäß DIN14661 angeschaltet werden.

Das Redundanzmodul Typ REDUX kann sowohl innerhalb als auch außerhalb der Brandmelderzentrale betrieben werden. Wenn das Redundanzmodul außerhalb einer Brandmelderzentrale betrieben werden soll, ist es in einem Metallgehäuse Typ REDUX-G und in unmittelbarer Nähe zur Brandmelderzentrale zu installieren.

Die Übertragungswege vom Redundanzmodul Typ REDUX zum Feuerwehr-Anzeigetableau FAT 10 sind durch zwei getrennt verlegte Kabel zu realisieren. Hierbei kann sich in einem Kabel sowohl die Stromversorgung als auch die Datenleitung befinden. Die maximale Leitungslänge zwischen Redundanzmodul Typ REDUX und Feuerwehr-Anzeigetableau FAT 10 darf 1000m nicht überschreiten.

Folgende Optionen gemäß EN 54-2/A1 stehen zur Verfügung:

Anzeigen:

Alarmzähler, Abs. 7.13

Störungsmeldungen von Meldepunkten, Abs. 8.3

Steuerungen:

Verzögerung der Weiterleitung, Abs. 7.11

Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal Typ A, Abs. 7.12.1 (nur für MS9i- und Kollektive-Linientechnik)

Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal Typ B, Abs. 7.12.2 (nur für FDnet- und MS9i-Linientechnik)

Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal Typ Typ C, Abs. 7.12.3

Abschaltungen von adressierbaren Punkten, Abs. 9.5

Prüfzustand, Abs. 10



Anlage 3

Seite 3

zur Anerkennung Nr. G 210084

vom 02.08.2010

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1

Ausgänge:

- Ausgang zur Ansteuerung von Alarmierungseinrichtungen, Abs. 7.8
- Ausgang zu Übertragungseinrichtung für Brandmeldungen, Abs. 7.9.1
- Ausgang zur Ansteuerung von Brandschutzeinrichtungen Typ A, Abs. 7.10.1
- Ausgang zur Ansteuerung von Brandschutzeinrichtungen Typ B, Abs. 7.10.2
- Ausgang zur Ansteuerung von Brandschutzeinrichtungen Typ C, Abs. 7.10.3
- Ausgang zu Übertragungseinrichtungen für Störungsmeldungen, Abs. 8.9

Eingänge:

- Alarmbestätigungs-Eingang von Übertragungseinrichtung für Brandmeldungen, Abs. 7.9.2
- Störungsüberwachung von Brandschutzeinrichtungen, Abs. 7.10.4

A BeneDictum Kft. fordítóirodája (cégjegyzékszám: 05-09-011094, iroda címe: H-1075 Budapest, Wesselényi u. 46. fszt. 4. a.) ezennel igazolja, hogy a fenti iratok magyar nyelvre történő fordítását a szakfordításról és tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet, valamint a szakfordításról és a tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet végrehajtásáról szóló 7/1986. (VI. 26.) IM rendelet rendelkezéseinek megfelelően Lipták Benedek szakfordító készítette, akinek szakfordítói igazolványát 1/1991. szám alatt a Szirmabesenyő Nagyközség Polgármesteri Hivatal Irodája állította ki Szirmabesenyőn, 1991. március 06. napján. A BeneDictum Kft. továbbá igazolja, hogy a fenti magyar fordítás és a német szöveg megegyezik.

Das Übersetzungsbüro BeneDictum Kft. (Handelsregister-Nr. 05-09-011094, Büroadresse: H-1075 Budapest, Wesselényi u. 46, fszt. 4.a) bestätigt hiermit, dass die Übersetzung obiger Schriftstücke gemäß den Bestimmungen der Verordnung Nr. 24/1986 (26.VI) des Ministerrates über Fachübersetzungen und Dolmetschen, sowie den Bestimmungen der IM-Verordnung 7/1986 (26. VI) über die Durchführung der Verordnung Nr. 24/1986 (26.VI) des Ministerrates über Fachübersetzungen und Dolmetschen von dem Fachübersetzer Benedek Lipták erstellt wurde, dessen Fachübersetzer-Ausweis Nr. 1/1991 das Bürgermeisteramt der Großgemeinde Szirmabesenyő am 6. März 1991 in Szirmabesenyő ausgestellt wurde. Die BeneDictum Kft. bestätigt ferner, dass die ungarsprachige Übersetzung und die deutschsprachige Urschrift übereinstimmen.

Budapest, 2010.11.16.


BeneDictum Kft.

1075 Budapest

Wesselényi u. 46. fszt. 4.

Mobil: +36-20-2642-310

Adószám: 13231105-2-4


Rung Éva
Irodavezető
Büroleiterin

ács János u. 1
+36-46-403-5
36-20-2642-3
rditas@chello